



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 58.427/2
du 30 novembre 2015

advies 58.427/2
van 30 november 2015

sur

over

un projet d'arrêté royal 'portant
exécution de l'article 53,
alinéa 2, des lois sur l'emploi
des langues en matière
administrative, coordonnées
le 18 juillet 1966'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'houdende uitvoering
van artikel 53, tweede lid, van
de wetten op het gebruik van
de talen in bestuurszaken,
gecoördineerd op 18 juli 1966'

Le 4 novembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant exécution de l'article 53, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 30 novembre 2015. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Luc DETROUX et Wanda VOGEL, conseillers d'État, Christian BEHRENDT et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 30 novembre 2015.

*

Op 4 november 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende uitvoering van artikel 53, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 30 november 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Luc DETROUX en Wanda VOGEL, staatsraden, Christian BEHRENDT en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 30 november 2015.

*

Le projet soumis au Conseil d'État tend, comme l'indique son intitulé, à exécuter l'article 53, alinéa 2, des lois 'sur l'emploi des langues en matière administrative', coordonnées le 18 juillet 1966, tel qu'il serait modifié par l'avant-projet de loi 'portant modification des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966', qui fait l'objet de l'avis de la section de législation du Conseil d'État 58.426/2 donné ce jour.

Comme le rappellent les *Principes de technique législative* établis par le Conseil d'État :

« Étant donné que le pouvoir exécutif ne peut jamais présumer ce que le législateur décidera, l'acte législatif qui sert de fondement juridique à un projet d'arrêté royal, d'arrêté de gouvernement ou d'arrêté de collège doit avoir été sanctionné ou à tout le moins avoir été voté »¹.

Dès lors, il incombe à l'autorité de ne soumettre le projet d'arrêté au Conseil d'État que lorsque l'adoption de la loi est effectivement intervenue, et ce en joignant au dossier le texte législatif en question s'il n'a pas été publié au *Moniteur belge* au moment de l'introduction de la demande d'avis.

En conséquence, la demande d'avis, prématurée, est irrecevable.

*

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 249.1, d).

Zoals in het opschrift wordt aangegeven, beoogt het ontwerp dat aan de Raad van State wordt voorgelegd, uitvoering te geven aan artikel 53, tweede lid, van de wetten ‘op het gebruik van de talen in bestuurszaken’, gecoördineerd op 18 juli 1966, zoals dat gewijzigd zou worden bij het voorontwerp van wet ‘tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966’, waarover de afdeling Wetgeving van de Raad van State heden advies 58.426/2 heeft uitgebracht.

In de “*Beginselen van de wetgevingstechniek*”, die door de Raad van State zijn vastgesteld, wordt op het volgende gewezen:

“Aangezien de uitvoerende macht nooit van tevoren kan weten wat de wetgever zal beslissen, moet de wetgevende tekst die de rechtsgrond vormt van een ontwerp van koninklijk besluit, besluit van een regering of besluit van een college bekrachtigd zijn, of op zijn minst aangenomen.”¹

De overheid behoort het ontwerpbesluit dan ook pas voor te leggen aan de Raad van State wanneer de wet daadwerkelijk is aangenomen. Indien de wetgevende tekst in kwestie nog niet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt op het tijdstip waarop de adviesaanvraag wordt ingediend, moet hij bij het dossier worden gevoegd.

De adviesaanvraag is dus voorbarig en bijgevolg niet-ontvankelijk.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Pierre VANDERNOOT

¹ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 249.1, c).